قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣٤٥ لسنة ٢٠٠٤

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين فى القاهرة

بتاريخى ٢٠٠٤/٦/١٠ ، ٢٠٠٤/٨/١٧ بشأن المنحة الفنلندية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور ؛

قـــــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابين المتبادلين الموقعين فى القاهرة بتاريخى ٢٠٠٤/٦/١٠ ، ٢٠٠٤/٨/١٧ بشأن المنحة الفنلندية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٦ رمضان سنة ١٤٢٥ هـ

(الموافق ٢٠ أكتوبر سنة ٢٠٠٤ م) .

حسنى مبارك

سفارة فنلندا القاهرة فى ٢٠٠٤/٦/١٠

القاهرة

صاحبة السعادة / فايزة أبو النجا

وزيرة الدولة للشئون الخارجية

تحية طيبة وبعد .....

بالإشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية المبرمة بين دولتينا فى ١٩٧٩/٢/٢٢

أتشرف بإحاطتكم علمًا بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة بحد أقصى ٢٠٠,٠٠٠ يورو (مائتان ألف يورو) إلى حكومة جمهورية مصر العربية ، تستخدم المنحة الفنلندية فى تمويل تكاليف دعم المرحلة الانتقالية لقطاعات المياه والصرف الصحى وإدارة المخلفات بمحافظة بنى سويف ، مصر .

إذا لاقت الترتيبات السابقة قبولاً لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقًا بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية لكل منهما نفس الحجية وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن خالص تقديرى .

السفير / هانو مانتيفارا

سفارة فنلندا

وزارة التعاون الدولى ١٧ أغسطس ٢٠٠٤

صاحب السعادة / هانو مانتيفارا

سفير فنلندا بالقاهرة

تحية طيبة وبعد ،

أتشرف بالإفادة بأننى تسلمت خطابكم المؤرخ ٢٠٠٤/٦/١٠ ونصه كما يلى :

«بالإشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية المبرمة بين دولتينا فى ١٩٧٩/٢/٢٢ ، أتشرف بإحاطتكم علمًا بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة بحد أقصى ٢٠٠,٠٠٠ يورو (مائتان ألف يورو) إلى حكومة جمهورية مصر العربية ، تستخدم المنحة الفنلندية فى تمويل تكاليف دعم المرحلة الانتقالية لقطاعات المياه والصرف الصحى وإدارة المخلفات بمحافظة بنى سويف ، مصر .

إذا لاقت الترتيبات السابقة قبولاً لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقًا بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية لكل منهما نفس الحجية وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى» .

وفى هذا الصدد أود أن أؤكد أن النص المشار إليه عاليه مقبول لدى حكومة جمهورية مصر العربية وبناء عليه يكون خطابكم المشار إليه أعلاه وردى هذا بمثابة اتفاق بين حكومتينا كما أود إفادتكم بأن هذا الاتفاق سوف يدخل حيز النفاذ بعد إتمام الإجراءات القانونية لجمهورية مصر العربية .

وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن خالص تقديرى .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

وزيرة التعاون الدولى

فايزة ابو النجا